

Date: 7/04/2020
Ref: TC20/L020

التاريخ: 2020/04/07
الرقم الإشاري: TC 20/ L020

Announcement (Pre-qualification Invitation) **إعلان (دعوة للتأهل)**

Mabruk Oil Operations (MOO) invites interested local and international companies (or their representatives) specialized in providing **Global Maintenance and Operation Services Contract (GMOC)** to submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents, for evaluation and preparation of a bidders list, as **MOO** intends shortly to issue a Call for Tender for **Global Maintenance and Operation Services Contract (GMOC)** for **Al-Jurf Oil Field** as described below:

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية او ممثلها والمتخصصة في تقديم خدمات الصيانة والتشغيل لحقول النفط البحرية، إلى الإسراع بتقديم كافة المستندات المتعلقة بالتأهيل المسبق للأعمال المذكورة أدناه حتى يتسنى للشركة تقييمها وإعداد قائمة الشركات المعتمدة، حيث أن شركة مبروك للعمليات النفطية تنوي إصدار دعوة لعطاء لغرض تقديم خدمات الصيانة والتشغيل بحقل الجرف البحري حسب الآتي:

Field location:

AlJurf Field (C137) is an Offshore field located about 160 kilometers to the North-West of Tripoli City, Libya, at the coordinates:

Longitude: 12° 03' 34"
Latitude : 33° 51' 42"

الموقع:

يقع حقل الجرف النفطي امتياز (سي137) بمنطقة البحر الأبيض المتوسط على بعد 160 كم شمال غرب مدينة طرابلس بإحداثيات:
خط طول: 12° 03' 34"
خط عرض: 33° 51' 42"

Scope of Global Maintenance and Operation Services:

Contractor will be responsible to provide the Manpower and expertize to execute all maintenance, production, operation, marine activities at Aljurf Field and catering on Site installations. Responsibilities will include short-term planning, management of logistic resources, execution of routine maintenance tasks, daily marine operation, daily production operation, and supervision of external contactors interventions, and operate the site within the company HSE rules & requirements and generally Company standards.

وصف العمل:

سيكون المقاول مسؤولاً عن توفير القوى العاملة والخبرة لتنفيذ جميع أعمال الصيانة والإنتاج والتشغيل والأنشطة البحرية وخدمات الإعاشة في حقل الجرف. وستشمل المسؤوليات التخطيط القصير الأجل، وإدارة الموارد اللوجستية، وتنفيذ مهام الصيانة الروتينية، والتشغيل البحري اليومي، وتشغيل الإنتاج اليومي، والإشراف على الاعمال تدخلات المقاولين الخارجية، وتشغيل الموقع ضمن قواعد ومتطلبات الشركة عموماً ومعايير الصحة والسلامة والبيئة لشركة

Qualification Requirements:

Interested companies for this tender must satisfy the requirements stated on the Pre-qualification questionnaire and shall submit the required information only by completing the required details on such Pre-qualification questionnaire.

متطلبات التأهيل:

على الشركات الراغبة للتأهل المذكور أعلاه أن تستوفي كافة المتطلبات المنصوص عليها بنماذج التأهيل المسبق وتقديم كافة البيانات المطلوبة بالنماذج

IMPORTANT NOTE:**The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.**

Only qualified companies that meet the Pre-qualifying criteria, which shall be determined by **MOO** at its sole discretion, will be included in the bidders list. **MOO** reserves its right to reject any and/or all companies at its sole discretion. Such act by **MOO** shall be final and shall not be contested or challenged by any participants.

Furthermore, this Pre-qualification invitation doesn't imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for **MOO** to issue a tender enquiry or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

Participation :

This announcement will remain posted on the **NOC & MOO websites** until 15/05/2020. The last date to receive the prequalification documents is 04/06/2020. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information (Pre-qualification questionnaire) no later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

ملاحظة هامة:**هذه الدعوة للتأهل فقط وليست دعوة للتقدم بعبء**

فقط الشركات المتمتعة بالمؤهلات المطلوبة والمستوفية لشروط التأهل، والتي ستحدد من قبل الشركة، سيتم حصرها واعتبارها ضمن قائمة الشركات المعتمدة لدعوتها للتقدم للعبء. علما بأن شركة مبروك للعمليات النفطية تحتفظ بالحق المطلق بمفردتها ودون منازع في رفض أي من الشركات ويعتبر قرارها نهائيا وليس قابلا للطعن.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تلزم أو تربط الشركة بأي التزام أو تعهد لإصدار أي عطاء أو الارتباط بأي تعاقدا.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المتقدمة.

المشاركة:

هذه الدعوة للتأهل ستبقى معلنه على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط والشركة إلى غاية يوم **15/05/2020** وآخر موعد لاستلام مستندات التأهل هو يوم **04/06/2020**، وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة في استبيان التأهيل المسبق وذلك قبل هذا الموعد وسوف لن ينظر لأية معلومات ترد بعده وسيتم استبعادها.



The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only by email upon formal request which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

The request by interested companies for the prequalification questionnaire should be sent by **fax or email** strictly to the following address:

Mabruk Oil Operations

Global Maintenance and operation Services

Ref. Prequalification of Bidders.

Attn.: Mr. Elham Abu Gsea – Acting TC Coordinator

email: Elham.Abugseea@mabruk-oil.com

Upon completing the Pre-qualification questionnaire and providing all the required information, the documents are to be sent (Electronically) to the above mentioned email.

Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436
Fax: +(218) 21 33 50 561

NOTE:

No hard document shall be allowed nor received.

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للمقاولين الراغبين في المشاركة فقط عن طريق البريد الإلكتروني بعد استلام طلبات رسمية منهم توضح اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في الدخول في عملية التأهل.

توجه هذه الطلبات من قبل الشركات الراغبة في التأهل عن طريق البريد المصور وكذلك عن طريق البريد الإلكتروني حصرا على العنوان التالي:

(شركة مبروك للعمليات النفطية)

خدمات الصيانة والتشغيل لحقل الجرف

بالإشارة إلى:

التأهيل المبدئي للمشاركين

عناية: السيدة/إلهام أبو قصيعة . منسق لجنة العطاءات المكلف

بريد إلكتروني: Elham.Abugseea@mabruk-oil.com

بعد استكمال الاستبيان وتوفير كافة المعلومات المطلوبة يجب إعداد وأرسال المستندات المعتمدة (نسخة إلكترونية) قبل الموعد النهائي المشار إليه أعلاه.

هاتف: +(218) 21 33 50 401 داخلي 1436
فاكس: +(218) 21 33 50 561

ملاحظة:

لأن يسمح باستلام أي مستندات ورقية.